

第 52 次会议简要记录

主席：比加先生（爱尔兰）

（副主席）

后来的主席：西塞先生（塞内加尔）

（主席）

目 录

议程项目 97：提高妇女地位（续）

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名。
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
（联合国广场2号DC2-791室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL
A/C.3/49/SR.52
25 January 1995
CHINESE
ORIGINAL; FRENCH

因主席缺席；副主席比加先生（爱尔兰）

代行主席职务。

下午 3 时 15 分宣布开会。

议程项目 97：提高妇女地位（续）（A/49/38，A/49/176，A/49/204—E/1994/90，A/49/205—E/1994/91，A/49/217—E/1994/103，A/49/287—S/1994/894 和 Corr. 1，A/49/308，A/49/314，A/49/327 和 Corr. 1，A/49/349，A/49/354，A/49/365—E/1994/119，A/49/378，A/49/381，A/49/462 和 Corr. 1，A/49/506，A/49/532，A/49/587 和 Corr. 1；A/C.3/49/13

1. TERRAZAS ONTIVEROS 夫人（玻利维亚）说，长期以来一直为联合国审议的提高妇女地位问题获得了新的势头，因为经过扩展这一问题已包括了将妇女纳入发展、促成和平和国际合作努力。然而，应该承认，两性差别并没有消除，妇女在事实上和在法律上仍与男子不平等。仅指出妇女的权利是基本权利已是不够的；而关于妇女在家庭、社会和政府中的作用的传统观念应在政策和决策各层次予以扩展。

2. 尽管所有国家都赞同联合国制订的关于消除对妇女一切形式的歧视的原则，而且已设立了国家机构来处理这一问题，但它们中只有很少的一部分采取了实际步骤，通过消除妇女参与工作、教育、保健、提高能力和减轻贫困等领域的障碍和消除武装冲突局面和对妇女的暴力实现妇女对政治、经济和社会领域的充分参与。

3. 在玻利维亚，为实现这一目的的努力正受到了源自于国家的种族、文化和语言多样性的障碍和决定着将妇女纳入社会经济和政治前景的社会阶级结构的阻

碍。因此，政府发展政策的目标就是为了改善人民的生活水准和促进基础广泛的参与。两项重要的法律业已通过，第一项是关于改革教育体制和双语教育的，第二项是关于对妇女施暴问题的。原先仅受到非政府组织关心的妇女问题现在正在为公民团体和政府以及各政党、民事委员会和职业协会所共同讨论，这势必会有助于就那些反映性别关系复杂性的问题形成一种新的一致做法。社会政策仅在最近才开始反映这种考虑；玻利维亚妇女组织的重要性有所增长；而且妇女目前已参与了一些决策机构。但迄今为止所取得的进展仍然是缓慢和不够的。

4. 作为第四次妇女问题世界会议筹备工作的一部分，一个全国筹备委员会已经设立，一个关于提高玻利维亚妇女地位的国家报告在社会发展部的主持下已编写完毕。人们希望这次会议能为各国重申其提高妇女地位的政治意愿提供一个机会，这是因为各国都对拓宽妇女参与消除对妇女歧视的努力前景负有首要责任，而在这种参与中妇女既是参与者又是受益人。国际合作，尤其是与诸如玻利维亚这样的一些发展中国家的合作，应将目标放在增进现有机构的能力上，从而使妇女对变革进程作出有效且直接的贡献。

5. 她感谢秘书长就提高妇女地位的议程项目所提出的报告，对他尤其是在高级决策职位方面为改善秘书处妇女的状况而制定的目标得以实现所作出的努力表示欢迎。

6. NAUTA 夫人（荷兰）说，她受荷兰妇女运动的推举在联合国捍卫妇女利益这一事实本身就证明在许多方面要谈平等还为时过早。妇女本身必须帮助纠正在国家一级和在国际一级存在的那种状况。

7. 探讨妇女地位不平等问题的第四次妇女问题世界会议将于 1995 年在北京举行，会议的筹备工作正在积极地进行之中。为此目的已举行了五次区域性会议，这些会议的成果将载入行动纲要，即以行动谋求平等、发展与和平为主题的会议的最后文件。

8. 平等仍然是一个遥远的理想。无论妇女如何积极地参与日常生活的所有领域，她们仍然是仆人而不是社会领导者。只有当妇女在所有决策层次都担负有职务时，才有平等可言。为了实现这一目标，必须使妇女和男子都不仅认识到当前的不平等状况，还必须认识到妇女的权利和如何落实这些权利。妇女还应该对掌握自己的命运作好充分的准备，并根据自己的愿望和抱负而不是根据传统和文化的考虑作出选择。

9. 除了对职业成功和社会进步而言是不可或缺的教育以外，妇女还必须有机会获得良好和可以负担得起的保健，必须有权选择适合于她们的避孕方式。

10. 在开罗召开的国际人口与发展会议强调了妇女在一个变化的世界中既作为发展的参与者和又作为受益人所起到的关键作用，希望将在哥本哈根举行的社会发展问题世界首脑会议也承认这一事实。社会平等、分担责任、发展和增长只有在一个和平的环境中才能实现。

11. 通过《消除对妇女的暴力行为宣言》，就象作出任命一位对妇女的暴力行为问题特别报告员的决定一样，标志着联合国的政策步入了一个新的阶段。此外，这一特别报告员的任命还使人权事务中心对这个问题有所重视，并有助于使它成为人权政策的一个要素，一旦妇女地位委员会和消除对妇女歧视委员会开始与该特别报告员进行合作，人权政策势将变得更为有效。

12. 妇女仍遭受着暴力、战争和灾害的摧残。割礼的做法仍然很猖獗，而产前性别选择、贩卖女孩和妇女和强迫卖淫仍在大规模地发生。对那些人口贩子必须予以追查和实行引渡，而且有必要采取补充措施，援助受害者和向她们提供安全和支助。

13. 性骚扰也是一种违反妇女权利的行为。因此她的代表团对联合国秘书处为在本组织内制止这种行为所采取的措施表示欢迎。其他大型的组织应该效法这一榜样，以便使妇女至少在工作场所感到安全。

14. 妇女的地位应该得到改善，以便她们能根据她们认为合适的方式组织自己

的生活，并作为个人在她们自己的社区中受到尊重。

15. ESHMAMBETOVA 女士（吉尔吉斯斯坦）在谈到第四次妇女问题世界会议秘书长所作的发言时说，“在北京将内罗毕理想转化为实际行动”的确符合世界上所有国家和所有妇女的利益。

16. 她的代表团支持秘书长在其报告（A/49/217—E/1994/103）中关于将提高妇女地位国际研究和训练所与联合国妇女发展基金（妇发基金）合并的提议。妇女的确有必要既参与决策又参与发展进程。

17. 她的代表团对秘书长关于第四次妇女问题世界会议筹备工作的报告（A/49/327）所介绍的国家 and 区域活动感到高兴。它还对联合国主要机构与专门机构和非政府组织的合作表示赞赏。只有通过联合努力，国家、区域和国际社会才能确保第四次妇女问题世界会议取得成功。

18. 秘书长关于改善秘书处妇女地位的报告（A/49/587）表明，按地域分配原则规定的妇女任职员额百分比仍低于为1995年确定的指标。妇女不能经常得到提升，达到P-5级的人数甚少。在这方面她的代表团希望提请秘书长注意来自过渡国家的妇女任职员额极少的事实。吉尔吉斯斯坦愿意向秘书处提供完全合格的职业妇女，但是它却没有获得名额。

19. 吉尔吉斯斯坦将在不久的将来加入秘书长报告（A/49/308）所列《消除对妇女一切形式歧视公约》众多缔约国的行列。

20. 她的代表团对提高妇女地位给予高度的重视。妇女在吉尔吉斯社会中总是扮演着关键的角色，因为她们按惯例一直是户主。她们占吉尔吉斯斯坦人口一半多一点，有三分之二的妇女生活在农村地区。有80%以上的吉尔吉斯妇女完成了中等教育，许多人都继续接受高等教育。妇女还通过妇女组织和妇女协会积极参与正在社会各个部门发生的变革。来自这些组织中的两个组织的代表成为了近来由阿卡耶夫总统设立的选举委员会的委员，该委员会将监督1994年12月举行的吉尔吉斯斯坦议

会选举。

21. 那些在学术界和政界显示出卓越才华的吉尔吉斯妇女还在积极地参与吉尔吉斯斯坦的经济发展。妇女中有许多人从事贸易和商业。那些处于不太有利地位的妇女正受益于吉尔吉斯政府近来推出的国家社会支助方案。

22. 尽管取得了这些成就,但妇女仍受到了吉尔吉斯斯坦严重经济困难的沉重冲击,尤其是在1993年和1994年。虽然83%的妇女曾在某个时期加入过劳动力大军,但现在有77%的妇女仍在失业。妇女曾在社会部门、医疗保健和教育中拥有许多职位,但在苏联崩溃之后,社会服务部门的预算被大幅度削减。虽然妇女可以依靠其家人的支助,但她们正由于国家提供的服务的削减而蒙受痛苦,农村地区的妇女就更是这样了。

23. 妇女在卫生和环境领域的处境尤为危险。虽然很大比例的妇女受过高等教育,但许多妇女在农场工作。牛奶、食物和水容易受到妇女和孩子所接触到的杀虫剂的污染。儿童往往年龄很小时就在田地里干活,受不到正规的教育。多达80%的孕妇患有贫血症。出生率在下降,而婴儿死亡率却在上升。

24. 许多妇女,尤其是边远地区的妇女,没有机会获得计划生育的信息,或享有现代医疗保健设施。流产是司空见惯的,往往被作为一种节制生育的形式。

25. 吉尔吉斯斯坦感到1994年国际人口与发展会议的议题,尤其是人口、持续发展和教育、经济状况和提高妇女能力之间的关系都是特别贴切的。它承诺贯彻那次会议的《行动纲领》,并期待与联合国专门机构在这一领域继续进行合作。

26. 吉尔吉斯斯坦还期待着参加1995年在北京举行的第四次妇女问题世界会议。这次会议将为我们提供一个机会对过去十年的情况作一评价,并就提高意识、妇女参与决策、扫盲、贫困、保健、暴力、国家机制、难民和技术等问题通过一项行动纲要,确定1996-2001年间为提高妇女地位所须优先采取的行动和动员各级妇女和男子实现这些目标。

27. 总之，虽然吉尔吉斯斯坦正处在困难的经济过渡时期，但该国政府和吉尔吉斯社会已表示承诺改善妇女的地位和恪守国际行动标准。

28. 西塞先生接任主席职务。

29. SAPCANIN 女士（波斯尼亚—黑塞哥维那）说，波斯尼亚—黑塞哥维那共和国已发出了继承通知，因而已成为《消除对妇女一切形式歧视公约》和所有其他保护人权和基本自由的国际文书的缔约国。这些权利和自由还受到了波斯尼亚—黑塞哥维那共和国宪法和法律的保护，这些法律文件禁止对妇女的任何形式的歧视并确保对妇女平等的充分尊重。在波斯尼亚—黑塞哥维那，母亲和工作妇女享有特殊的保健承保险别和许多其他福利。此外，妇女还受到谋求职业发展的鼓励，通过职业发展来增加她们的独立性和确保对生活所有领域的平等参与。

30. 赡养其的家庭成员已在战争中遇难的妇女从国家那里得到援助，并从各种人道主义组织和妇女协会获得支助。

31. 第四次妇女问题世界会议是努力改善妇女地位过程中一块重要的里程碑。鉴于她的国家所面临的悲惨局面，该国政府极为重视对妇女的暴力问题和根除这一问题的办法，这是一个将在会上加以研究的问题。塞族武装力量侵略的绝大多数受害者都是平民，尤其是那些最易受害人员——妇女、儿童和老人。

32. 国际社会对某些国家妇女所取得的进步表示了欢迎。在另一些国家，妇女刚开始维护她们的地位。但在波斯尼亚—黑塞哥维那，妇女则被剥夺了所有的发展权利。在被围困的城镇中，她们缺乏基本的食物和医疗供应品；她们的家园被摧毁，她们的生命面临危险。妇女在从波斯尼亚—黑塞哥维那外逃的约 1,250,000 名难民中占 60%，在波斯尼亚—黑塞哥维那境内被迫流离者（1,228,000 名）中占 65%。即使在出逃过程中，她们也时刻都会面临危险。她们常常不得不穿越武装冲突地区或遭到攻击或强奸。

33. 非塞族妇女，其中多数是穆斯林，成了由大规模和蓄意的强奸所构成的某

种特殊形式的种族灭绝行为的牺牲品。据专家委员会、特别报告员和众多人道主义和非政府组织报告说，强奸是一种用来实施恐怖和羞辱整个民族的战争手段。

34. 她的代表团在介绍 1993 年形势时曾希望国际社会采取适当措施以制止竟然发生在欧洲中心地带的暴力行为。但是所有年龄的妇女仍在受到攻击。在波斯尼亚北部塞族控制的地区，种族清洗已进入了最后的阶段；骚扰、强奸、拷打和谋杀仍在继续。在所谓的联合国“安全地带”，居民仍生活在一种遭受塞族武装力量入侵的恐怖之中，塞族武装力量已窜犯到比哈奇和戈拉日代。

35. 最年幼和最年长的妇女也没能在有组织的暴力运动中幸免于难。所有现有的国际文书都遭到了践踏，规定对犯下的诸如强迫怀孕等某些罪行加以惩罚的文书已荡然无存。

36. 根据波斯尼亚—黑塞哥维那共和国国务委员会所搜集的数据，业已发生 25,000 起强奸案，但受害人所受到的精神创伤使得难以确定准确的数目。强奸也发生在被占领土大量妇女被驱赶进入的 200 个难民营中。许多妇女——该委员会的登记数字为 200 人——在遭到强奸后被杀害。其他的人据报道不是失踪就是自杀。

37. 这种大规模的强奸是精心预谋的，决不是战争环境的副产品。从许多得到特别报告员确认的证据看，侵略部队显然是奉命在妇女和幼女的家人眼前强奸她们的，目的就是以最野蛮的方式羞辱她们的家人。

38. 这种强奸的后果无论从身体上还是从心理上来讲都是令人可怕的，严重的伤势可以造成不育症。受害者在受到了这种创伤之后又怎么能够在社会上和她们的家庭里发挥作用呢？

39. 该国政府已采取措施向那些曾沦为这种暴力牺牲品的妇女提供财政、医疗和心理方面的援助。心理和社会支助服务部门已经在萨拉热窝和泽尼察设立，但它们仍不能满足需要，因为随着侵略的持续，这种需要还在增加。

40. 对这些罪行进行清算是恢复社会的道义和政治秩序的先决条件。某些受害

人一开始感到有必要保持沉默或否认她们曾受到过侵犯，但她们参与起诉侵犯她们的人可能对她们重新获得平衡和恢复她们所在社会的道义基础是至关重要的。根据安全理事会第 827 (1993) 号决议设立的国际法庭的开庭审理是一件盼望已久的事，它是为实现这一目的而开始的进程中一个极为重要的阶段。

41. 许多正在搜集与战争有关罪行的证据的妇女团体和非政府组织希望国际法庭采取措施确保对强奸的调查与对其他违法行为的调查一样彻底。它们还希望法庭的成员将是具备资格的并在正当地调查这些罪行方面得到适当的指导，而且强奸和其他形式的性攻击将按某种形式的酷刑或某种最严重的罪行定性和起诉。在这一点上，业已建议任命受过专门训练的妇女到检察官办公室和法庭任职。应向这些机构提供所需的资金，以便它们能够尽快地履行它们的职能。她的代表团为此请会员国以及政府和非政府组织为实现这一目的提供自愿捐款并向检察官办公室和法庭调派专家。另一项建议是加强审判期间保护和支助证人的措施。正如国际法庭报告 (A/49/342) 所指出的那样，由于缺乏资源和有经验的工作人员，受害人和证人股一直不能充分履行职责。最后，应确保使受害人得到康复和赔偿。

42. 这些建议应受到极大的重视。她的代表团希望这些建议能得到采纳。不管怎么样，要消除暴力受害者的苦难，就必须恢复公正的和平，就必须使这些人不再生活在一种会丧命或见到其亲爱者遭谋杀的恐怖之中。

43. 因此，她的政府继续支持联络小组提出的计划。令人遗憾的是，尽管联络小组成员对和平和正义作出了承诺，但他们并未遵守对波斯尼亚—黑塞哥维那共和国和根据《联合国宪章》所作出的承诺。然而，如果本组织不能保护其会员国——尤其是小国——在国际文书中所体现的法律和道义权利，谁又能担当得起这个重任呢？

44. OUCH 先生 (柬埔寨) 说，应在社会、经济和法律部门促进妇女地位的提高，以确保她们享有与男子一样的权利和有利条件。在柬埔寨，过去二十年的战争摧毁了国家所有的经济、社会和文化基础，红色高棉的种族灭绝政策导致了在 1975

和 1979 年间 200 多万柬埔寨人遭到野蛮和有组织的杀害。随着自 1993 年 5 月举行自由选举以来民主制度得到恢复，重建进程已经恢复。然而，非法的红色高棉分子在加紧不仅针对着本国人民，也针对外国旅游者的破坏和屠杀活动。他们所犯下的数不胜数的违法行为，尤其是对妇女的违法行为，已在秘书长的报告 (A/49/635) 中有所述及。

45. 作为战争的一种结果，妇女占到人口的 60% 以上。因此，她们承担着育儿、持家和生产粮食的重任。她们是对国民经济作出了最大贡献的人，而在家裡，她们也一向勤俭持家。

46. 柬埔寨的妇女生活在绝对贫困之中，这一点并不令人感到惊奇。由于经济和文化因素的综合影响，她们的教育水平远远低于男子。在 1979 至 1993 年间，保护妇女的利益是由柬埔寨妇女协会负责的，这一颇受欢迎的政府组织管理着一个全国性的网络，但缺乏履行其职责所需的人力和物质资源。它的职能已移交给一个新的秘书处，该处分成三个部门（妇女权利、妇女保健和妇女与发展），并在中央、省和地方各级都设有代表。但全国性的努力仍然是不够的。从 1985 年起，越来越多的国际非政府组织以及近来的柬埔寨一些政府间组织已在社区发展计划的框架内主要在农村村社中为妇女开展起具体的活动。它们的活动包括经济主动行动（创收贷款）、教育方案（扫盲，职业培训和关于保健、卫生和营养的宣传）和社会服务（社区项目或城镇地区的咨询服务）。

47. 尽管柬埔寨妇女生活在一个由男人谋划和统治的社会之中，但她们仍设法在方方面面取得了进步。她们中的绝大多数都在 1993 年参加了对 120 名国民制宪议会议员的选举。柬埔寨王国政府意识到了它对《消除对妇女一切形式歧视公约》所负义务并决心执行《提高妇女地位内罗毕前瞻性战略》，因此它正在各级机构加倍努力，捍卫妇女的利益并消除所有在法律和事实上对妇女的歧视性措施。国民议会 1993 年 9 月 21 日颁布的新的政治章程有 20 个条文涉及促进和捍卫公民权利及其义务，以

及充分尊重《联合国宪章》、《世界人权宣言》和有关公约所述男子、妇女和儿童的权利。

48. 该国政府所采取的行动得到了国际非政府组织和联合国专门机构,尤其是妇发基金的支持,从1993年选举前的一个时期起,妇发基金就对将妇女纳入发展进程和政治生活起了重大的促进作用。此外,在开发计划署的密切合作下,除了国内被迫流离者以外,妇发基金还积极帮助安顿了35万多名难民。它还援助了妇女事务秘书处。

49. 他的代表团由衷地感谢妇发基金向柬埔寨妇女提供的宝贵援助,感谢所有国际非政府组织继续提供物质和道义支持。

50. ATTAH夫人(尼日利亚)强调了提高妇女地位对整个人权问题以及能力培养和最合理地利用资源促进持续发展问题所具有的重要性。她谈到了一系列发言中所提到的使她的代表团感兴趣的问题:第四次妇女问题世界会议的筹备工作;采取具体行动确保妇女的能力和地位得到提高的必要性;妇发基金必须发挥作用以促进妇女参与决策和在地方、国家、区域和国际各级参与执行发展计划的重要性;妇女的能力培养对确保人类有一个更美好的前途至关重要的共识以及必须防止对妇女施暴的一致看法。

51. 联合国系统内和社会上对必须提高妇女地位的新认识以及政府和非政府组织之间、私营和国营部门之间正在形成的新的伙伴关系共同给妇女发展方案带来吉兆。但她重申,这一方面的努力必须特别旨在确保增进妇女的经济能力上。因此她敦促采取必要的行动,以保证女孩平等得到所有机会和资源。在这一点上,她欢迎在儿童基金会/教科文组织联合教育委员会范围内开展的活动。她呼吁消除各级职业培训中对妇女一切形式的歧视。她强调了非政府组织和传播媒介在这一方面应发挥的主要作用。

52. 她的代表团高兴地指出,尼日利亚全国妇女委员会为妇女团体设立经济发

展项目提供援助。为迎接第四次妇女问题世界会议，该国政府已设立了一个全国筹备委员会，这个委员会正积极开展工作，并已向会议秘书处提交了尼日利亚的国别报告。虽然从大多数的社会经济发展指示数字看，尼日利亚的妇女远远落后男子，但她们仍非常积极地参与社会、政治和经济生活。全国妇女协会委员会作为40多个妇女职业协会的保护组织在促进其下属协会和提高农村妇女地位方面发挥着重要的作用。它促使妇女意识到她们有机会成为她们所在社区的正式和负责的成员。它鼓励通常擅长农业和销售的尼日利亚农村妇女通过成人教育和合作运动来提高技能。

53. 此外，银行贷款方案使农村人口能够从事生产活动。这种措施有助于提高许多有事业心的农村妇女的社会地位。获得当地信贷的机会和个人主动精神不断增加，并正在获得更大的势头。

54. 尼日利亚代表团有效地参与在塞内加尔的达喀尔举行的非洲区域筹备会议证明了尼日利亚联邦政府和本国的非政府组织对第四次妇女问题世界会议所给予的重视。在筹备这次会议的过程中，必须将重点放在那些能使妇女更积极地参与发展活动的方案上。在这一点上，注意到为数众多的会员国已签署或批准《消除对妇女一切形式歧视公约》是令人高兴的。

55. 她的代表团赞扬友好国家、联合国系统及其专门机构、方案和基金以及非政府组织在双边一级或多边一级帮助尼日利亚执行了一些提高妇女地位的当地项目。它欢迎联合国系统内为将妇女的需求纳入技术合作方案所作的努力。它鼓励在地方、国家、区域和国际各级方案的规划与实施过程中加强机构间的协调，以便最合理地使用有限的资源。它还主张在考虑妇女方案的潜在捐助者时采取一种全面而不是零敲碎打的做法。

56. 她的代表团认为妇发基金名符其实地促进了妇女地位的提高。尼日利亚联邦政府高兴地成为妇发基金西非区域办事处的东道国。它将继续全力支持该基金并乐观地期待着在该分区内执行其提高妇女地位的各项方案。但令人遗憾的是，妇发基

金的1100万美元的预算不足以满足那些属于贫困中最贫困的农村妇女的愿望。各国政府都有义务筹措补充资金，以便使妇发基金能够资助妇女自身提出的那些基本方案。

57. 对拟议中的将提高妇女地位研训所与妇发基金合并一事应予以重新考虑。她的代表团认为，致使提出这一建议的费用问题尚未明确确定。不管怎么说，提高妇女地位不应在改组的幌子下成为牺牲品。不管打算采取什么样的解决办法，都不应剥削对妇女的有益服务，如果这两个联合国机构有所需的资源，它们是有能力提供这些服务的。

58. 关于在决策一级提高妇女的地位，联合国必须按其主张行事。令人遗憾的是，在联合国一个主要机构的官员选举上，唯一一位具备有所需资格、经历、效率和技能的女候选人未能得到必要的支持。如果联合国希望它关于性别公正和平等的声明为人们所认真对待的话，现在是它采取行动反映这一立场的时候了。

59. MWAKAWAGO 先生（坦桑尼亚联合共和国）说，虽然在执行《内罗毕前瞻性战略》方面已取得了一些令人瞩目的成就，但全世界的妇女仍被贬斥在社会的低级职位上，产生这种情况主要是因为结构性障碍加剧了生活各个方面的性别不平等。因此人们期望主题为以行动谋求平等、发展与和平的第四次妇女问题世界会议将要通过的行动纲要应对如何促进妇女一体化的问题提供指导。在非洲和其他发展中国家，妇女一体化意味着根除贫困，向妇女提供得到教育、保健、技术和就业的机会，使她们参与经济活动，保护她们免受暴力和武装冲突的影响。但上述事项本身并不是目的，而是实现全面提高妇女地位和落实其所有权利的一种手段。

60. 世界各地影响着妇女和儿童的冲突越发令人感到沮丧，因为人们预计正在进行的民主化和改革进程本来是会促进平等和发展的。鉴于全球的紧张局势已经缓和，各国有必要重新审查它们的防务开支，以拨出更多的资源用于社会服务，包括将妇女纳入发展，因为在一种不平等、性别歧视和贫困的环境中，民主是不能实现的。

61. 提高妇女地位——尤其是在非洲——不应脱离全球经济、政治和社会的发展。巨大的偿债负担加上使南方经济步履蹒跚的资源向北方的大量转移已对妇女和儿童的生活条件造成了不利影响。这就是为什么坦桑尼亚联合共和国呼吁国际社会采取适当的措施纠正这一局面，其中包括重新评价结构调整方案。

62. 联合国秘书处应根据《联合国宪章》规定的两性平等原则带头执行业已通过的提高妇女地位的各项决定。他的代表团关切地注意到大会就妇女在联合国秘书处的任职人数所制定的目标在1995年尚不能实现。他希望在秘书处提高妇女地位的新的战略行动计划（1995-2000年）将会产生预想的效果，而且在执行这一计划的过程中，尤其应该重视来自非洲和其他发展中国家的妇女。

63. 最后，他指出，应把提高妇女地位视为各国社会、经济和政治福利的一个重要因素，因为只要一半以上的世界人口受到歧视和不平等的对待，世界就根本无望获得持久和平与安全。

64. KÖNIG先生（欧洲委员会观察员）在代表欧洲委员会成员国发言时说，欧洲委员会成员国一直积极加以筹备的第四次妇女问题世界会议在《第三个男女机会平等行动纲领》和《第四个行动纲领》之间起着承上启下的作用。欧洲委员会希望这些事件有助于在欧洲妇女和来自世界其他地区的妇女之间广泛地交流意见和经验。

65. 在世界会议的筹备过程中，欧洲委员会与妇女协会合作于1994年4月在托莱多举行了一次协商会议，以评估欧洲联盟以往十年的事态发展，确定共同的观点和就未来提出建议。经与世界会议的各国协调员讨论之后，由来自成员国的代表团和各方面专家参加的托莱多会议选择了妇女与经济、妇女与团结和公共生活中的妇女为优先议题——这些是全世界妇女共同面临的课题。在托莱多会议之后，该委员会编写了一份工作文件，它写入了托莱多会议的工作会议的结果并总结了自审查和评价联合国妇女十年成就内罗毕世界会议举行以来欧洲联盟的政策和行动的发展情况。所取得的结果是积极的，因为大量关于平等的立法和其他措施已经草拟出来，一大批

研究项目已经实施,已组织了多次会议并已编写了旨在传播和充实讨论的出版物。此外,对与平等有关问题的态度已大有改善,参加劳动力大军的妇女人数之多是史无前例的,其中一些人步入了在十年之前根本不可思议的高级职位。

66. 委员会的成员们在于维也纳举行的区域会议上会晤了欧洲经济委员会的其他成员国。该委员会支持在维也纳通过的《区域行动纲要》并认为应对随后的行动加以适当的监测和评价。为此,世界会议的最后行动纲要应将注意力集中在数量有限、经仔细挑选和明确界定的问题上。

67. 自第三委员会上一次会议以来,欧洲委员会印发的两个文件强调了以下事实,即促进机会平等不仅仅是一个社会公正问题,而且还是改善经济生活的关键所在。国际人口与发展会议通过的《行动纲领》也提出了同样的论断。虽说结束歧视和消除不利条件是公平和正义的要求,但整个社会也可以从这种做法中得到真正的实际好处。第一份文件,即题为“就业、增长和竞争”的报告,是为了回应人们对欧洲联盟内失业水平日益增长的忧虑。另一份文件是关于“欧洲社会政策:欧洲联盟的选择”的白皮书,它承认结构变化正在影响经济活动中的性别平衡,这种局面提供了机会,也充斥着危险。它指出该委员会正在三个领域采取一系列的行动:取消劳动力市场的隔离现象和提高妇女工作的价值,协调就业和家庭生活以及加速妇女参与决策。

68. 该委员会认为,如果在使妇女参与社会所有部门的决策方面不能取得更为迅速的进展的话,平等的目标就会落空。在这一点上,他指出,该委员会20个指派成员中有5个是妇女,而欧洲议会的妇女议员的人数在1994年6月增加了7%。在选举之前,该委员会决策专家网曾提出各种口号和献计献策,以鼓励妇女组织和个人积极参与这一努力。欧洲联盟满意地注意到这些口号中有一些已在三月国际妇女节时被联合国所引用。

69. 该委员会强烈地意识到贯彻机会均等的原则必须有一个强有力的法律框架。这一框架在欧洲联盟一级是存在的,并由于欧洲法院的若干决定而进一步加强。

为了使人们获得大量的信息，该委员会正在每一个成员国和整个欧洲联盟内出版一部共 15 卷的关于平等的法规和案例法的百科全书。

70. 该委员会充分意识到，随着世界经济日益全球化和更为相互依存，它从未象现在这样与其发展中的伙伴联系在一起，因此它必须促进与发展中世界的妇女的团结，这些妇女除了面临着类似于欧洲妇女正面临的制约因素以外，还有她们自己的问题。欧洲部长理事会曾多次承认确保妇女在与男子平等的基础上参与所有发展合作方案的重要性。

71. 因此，该委员会已确保将这些原则载入最近的《洛美协定》。该理事会新近的一项关于与亚洲和拉丁美洲国家进行发展合作的规章强调了在主流方案中避免对妇女的消极影响和促进妇女对社会、经济 and 决策活动的平等参与所具有的重要性。该委员会制定这一战略一方面是为了通过帮助妇女扩大享有某些服务(贷款、技术和包括土地在内的自然资源)的机会来提高妇女的生产率和收入，另一方面是为了通过投资于各种活动(扫盲、教育、改善营养、保健和卫生)，从长远着手开发人力资本和发挥妇女的潜力和决策力量。该委员会已采取了一系列的实际措施以确保这些原则得到遵守并打算维持和加强这一方面的努力。

下午 5 时散会。